

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP MVP 758

p/n 1845800

1500W / 230VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.




- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehyydet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

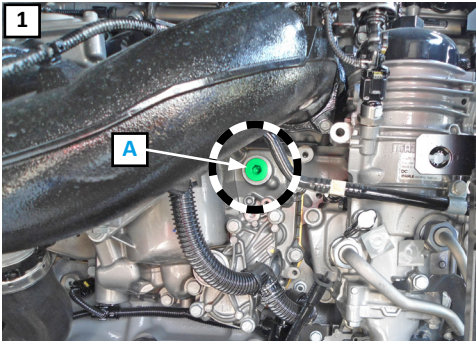
Technical data

System voltage
Rated power
System rating

TYP MVP 758

230VAC
1500W
Max 16A

			
DETROIT DIESEL			
DD13	2012-	DD13	1
DD15	2012-	DD15	1
DD16	2012-	DD16	1
MERCEDES			
Actros II (963 / MP4 / MP5) 1833/1836/1840/1843/1846/2033/2036/2040/ 2043/2046/2433/2436/2440/2446/2533/2536/ 2540/2543/2546/2633/2646/3233/3236/3240/ 3243/3333/3336/3340/3343/3346	2012-	OM470	1
Actros II (963 / MP4 / MP5) 1842/1845/1848/1851/1853/2042/2045/2048/ 2053/2442/2445/2448/2451/2453/2542/2545/ 2548/2551/2553/2642/2645/2648/2651/3242/ 3245/3248/3251/3253/3342/3345/3348/3351/ 3353	2012-	OM471	1
Actros II (963 / MP4 / MP5) 1852/1858/1863/2052/2058/2063/2452/2458/ 2463/2552/2558/2563/2652/2658/2563/3352/ 3358/3363/4152/4158/4163	2012-	OM473	1
Antos (963)	2013-2021	OM470	1
Antos (963)	2013-2021	OM471	1
Antos (963)	2013-2021	OM473	1
Arocs (964)	2013-	OM470	1
Arocs (964)	2013-	OM471	1
Arocs (964)	2013-	OM473	1



- (SV) Tom motorn på kylvätska. Demontera den gängade pluggen [A] på motorns högra sida.
- (EN) Drain the coolant. Remove the threaded plug [A] on the engines right side.
- (DE) Lassen Sie das Kühlmittel aus dem Motor ab. Entfernen Sie den Gewindestopfen [A] auf der rechten Seite des Motors.
- (FI) Tyhjennä jäähdytysneste moottorista. Irrota kierretulppa [A] moottorin oikealta puolelta.



- (SV) För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren.
- (EN) Insert the engine heater in the hole and tighten it in place.
- (DE) Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen.
- (FI) Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin.

- (SV) Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet enligt fordonstillverkarens specifikationer. Värmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Fill with coolant and bleed the cooling system according to the vehicle manufacturer's specifications. Warm up the engine and check for leaks.
- (DE) Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suori-ta ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.